



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.17/1997/L.8/Rev.1
22 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Пятая сессия
8-25 апреля 1997 года
Пункт 4 повестки дня

ПОДГОТОВКА К СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

ДИАЛОГ С ОСНОВНЫМИ ГРУППАМИ

Краткий отчет о диалоге с фермерами

(16 апреля 1997 года)

- Председатель: г-жа Моника Линн-Лоше (Швейцария), заместитель Председателя Комиссии по устойчивому развитию
- Координатор: г-жа Линда Элсвик, Всемирная ассоциация устойчивого сельского хозяйства, Соединенные Штаты Америки
- Выступавшие: с заявлениями выступили представители следующих фермерских организаций: Федерации шведских фермеров; Датского союза фермеров; Национального союза фермеров Канады; Сельскохозяйственной ассоциации женщин Замбии; Национального союза земледельцев и животноводов Никарагуа; Сельскохозяйственной федерации Нью-Брансвика, Канада; Центра гражданской инициативы, Москва, Российская Федерация; и Карнатакской государственной Ассоциации фермеров, Индия.

ВЫСТУПЛЕНИЯ

Встреча на высшем уровне "Планета Земля" позволила глубже осознать важные связи между земледелием, окружающей средой и развитием. Фермеры теперь глубже осознают свою экологическую ответственность перед обществом, все шире принимают меры в связи с экологическими последствиями их деятельности, а также находят

и претворяют на практике соответствующие решения. Управление фермерским хозяйством и сохранение ресурсов, развитие техники, Проблемы продовольствия и сельского хозяйства трансформировали абстрактную концепцию устойчивого развития в нечто осязаемое и значимое для всех людей. Землевание, торговля и роль женщин – вот лишь некоторые из многочисленных вопросов, поднятых в ходе дискуссии между представителями фермеров и правительств.

Мероприятия

Фермеры осуществляют инициативы по содействию устойчивому сельскому хозяйству. Ниже перечислены некоторые из осуществляемых ими мероприятий.

- К осуществлению добровольной программы в области сельского хозяйства в Дании были привлечены участники на национальном и местном уровнях, причем эта программа помогла фермерам почувствовать себя неотъемлемой составной частью общества. Ее реализация способствовала просвещению фермеров и внедрению надлежащих методов ведения сельского хозяйства. В рамках программы были также разработаны стандарты в области использования пестицидов и минеральных и органических удобрений, качества воды, экономии энергии и научных исследований. Она осуществлялась на основе комплексного подхода – при участии фермеров в нормотворческом процессе и содействии со стороны потребителей.
- Началось осуществление различных других программ, например экологических фермерских планов, основанных на самооценке, экологических ревизиях и кодексах рационального ведения сельского хозяйства (Канада, Швеция).
- Женщины Замбии организовали программу в интересах женщин-фермеров, которая позволила расширить полномочия женщин и способствовала их просвещению в вопросах устойчивого ведения сельского хозяйства и управления им.
- При содействии американской неправительственной организации одна из групп в Российской Федерации начала предоставлять фермерам консультационные услуги с уделением особого внимания фермерам из числа женщин. Эта программа способствовала просвещению производителей и потребителей в вопросах устойчивого сельского хозяйства.
- Реформы землевание, создание сельскохозяйственных кооперативов и сельских банков и предоставление услуг сельским женщинам способствовали созданию экономической и социальной основы, содействующей практике ведения устойчивого сельского хозяйства в ряде стран.

Препятствия

К числу препятствий, с которыми сталкиваются фермеры, относятся нищета и низкий доход от сельскохозяйственной деятельности, отсутствие права на владение землей, торговая политика и стереотипные представления о биологическом многообразии. Ниже приводятся примеры.

- Фермеры традиционно считаются людьми, эксплуатирующими землю.
- Отсутствие формально закрепленного права владеть землей и нищета, бездействие правительства и отсутствие инвестиций в сельских районах подрывают усилия по развитию устойчивого сельского хозяйства, особенно в развивающихся странах.
- Низкий уровень чистого дохода от сельскохозяйственной деятельности вынуждает фермеров рассматривать лишь краткосрочные последствия своей деятельности для окружающей среды и не учитывать ее долгосрочные последствия. Кроме того, такие нерадужные перспективы отталкивают молодежь от сельского хозяйства, что ведет к старению фермерского населения (в промышленно развитых странах) и феминизации сельского хозяйства (в развивающихся странах).
- Политика преимущественного выращивания товарных культур может вести к использованию неустойчивых методов ведения сельского хозяйства.
- Всемирная торговая организация и либерализация торговли привели к возникновению многочисленных неблагоприятных последствий для фермеров. Глобальный рынок оказывает определяющее воздействие на то, какая продукция производится, кто производит ее и кто осуществляет контроль над произведенной продукцией. Кроме того, в результате глобализации экономики механизмы обеспечения продовольственной безопасности приобрели наднациональный характер, а процесс принятия решений вышел за рамки государственных учреждений.
- Экспортные барьеры, особенно растущие тарифы на готовую сельскохозяйственную продукцию и полуфабрикаты, имеют пагубные последствия для сельского хозяйства некоторых стран и лишают их возможности развивать внутренний агропромышленный комплекс.
- Проблемы выхода фермеров на мировой рынок усугубляются рядом причин, особенно финансовыми трудностями.
- Определенные круги в промышленно развитых странах отказываются признавать крестьян и коренное население в качестве производителей, владельцев и хранителей биологического разнообразия.
- Процесс урбанизации и рост промышленных районов создает угрозу для собственно сельскохозяйственных угодий.
- "Органическое" земледелие не пользуется вниманием и признанием правительств.

Приоритеты

К числу указанных фермерами приоритетов относятся экологически рациональные методы ведения сельского хозяйства, право на владение землей, партнерские отношения и торговля. Ниже приводятся примеры.

- Немаловажное значение для ведения устойчивого сельского хозяйства имеют выявление проблем, использование местных знаний и поиск местных решений и обеспечение права на долгосрочное владение землей.

- Сельское хозяйство представляет собой деятельность долгосрочного характера. Поэтому для фермеров важное значение имеют стабильность и предсказуемость и устойчивость нормативной базы в долгосрочном плане.
- Фермеры не могут осуществлять устойчивое развитие сельского хозяйства самостоятельно. Жизненно важное значение для разработки законодательной основы в таких областях, как использование органических и минеральных удобрений и пестицидов, интенсивность животноводства и охрана природных зон, имеет тесное сотрудничество между фермерами и компетентными органами.
- Важное значение для развития сельского хозяйства имеют научные исследования. В этой связи фермерам необходимо укреплять отношения сотрудничества с научно-техническими учреждениями.
- Необходимо также расширение диалога с агропромышленными, экологическими и природоохранными группами и ассоциациями потребителей.
- Более внимательного подхода требуют последствия либерализации торговли для фермеров.

ДИАЛОГ

В ходе диалога с заявлениями выступили представители правительств следующих стран: Австралии, Германии, Ирландии, Канады, Перу, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Финляндии, Японии. В обсуждении приняли также участие фермеры и представители присутствующих неправительственных организаций.

Один из представителей фермеров, занимающихся "органическим" земледелием, призвал уделять повышенное внимание "органическому" земледелию (Международная федерация движений за "органическое" земледелие (МФДОЗ)). Он отметил, что в таких странах, как Австрия, Швейцария и Дания, растет спрос на продукцию "органического" земледелия. Представитель одной из неправительственных организаций отметила, что Комиссия по положению женщин заявила о своей поддержке фермеров, особенно фермеров, занимающихся "органическим" земледелием. Она указала на то, что в ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин затрагивались вопросы "органического" земледелия. Это подчеркивает взаимосвязь между здравоохранением и сельским хозяйством.

Один из участников дискуссии отметил, что, хотя изменения в методах производства могут быть сопряжены с дополнительными затратами, для фермеров возможны выигрышные во всех отношениях ситуации, в которых, например, сокращение использования факторов производства на основе более рационального их использования приводит как к сокращению затрат, так и к уменьшению воздействия на окружающую среду. Другой участник добавил, что методы экологически безопасного производства также имеют положительное значение в плане ведения хозяйства, поскольку потребители все шире требуют учета экологических аспектов в сельскохозяйственном производстве.

Ряд выступавших подчеркнули проблемы, связанные со Всемирной торговой организацией и либерализацией торговли. Представитель одной из неправительственных организаций заявил, что создаваемые при поддержке правительств фермерские советы по сбыту имеют чрезвычайно важное значение для фермерских семей. Вместе с тем идея создания таких советов в настоящее время оспаривается Всемирной торговой организацией (канадский фермер). Представитель другой

неправительственной организации (Боливия) призвал обеспечить защиту сельских фермеров от действия свободных рыночных сил. Представитель одного из правительств заявил, что под воздействием требований потребителей глобализация ведет к установлению более низких цен. В качестве примера он указал на снижение цен на сельскохозяйственную продукцию после вступления его страны в Европейский союз (Финляндия). Один из фермеров указал на то, что не все фермеры выигрывают от так называемой свободной торговли (фермер из Никарагуа). Даже в тех случаях, когда они хотят экспортировать свою продукцию, этому препятствуют сохраняющиеся торговые барьеры, и демпинг субсидируемой продукции по-прежнему угрожает выживанию внутреннего производства.

Одна из участниц отметила, что в своих документах Комиссия по устойчивому развитию не упомянула Лейпцигскую международную техническую конференцию по растительным генетическим ресурсам, деятельность Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и касающиеся сельского хозяйства инициативы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (Индия). Она и другие выступавшие подчеркнули связь между биологическим разнообразием и сельским хозяйством, проблемы биологической безопасности и угрозу технологического тоталитаризма.

Представитель одного из правительств поинтересовался, каким образом фермеры сочетают функции предпринимателей и хранителей земельных ресурсов, особенно в странах "третьего мира". Он поднял вопрос о возможности совпадения этих двух функций, особенно в странах "третьего мира" (Германия). Один из участников дискуссии ответил, что для согласования различных выполняемых фермерами функций необходимо соответствующее законодательство. Фермер, представляющий одну из стран "третьего мира", привлек внимание к тому факту, что экологические субсидии в одной стране могут иметь негативные последствия для сельскохозяйственного сектора в другой стране, выражающиеся в разорении крестьянских хозяйств и мелкого сельского хозяйства. Представитель одного из правительств предложил пересмотреть торговые правила, с тем чтобы способствовать развитию устойчивого сельского хозяйства (Индия).

Представитель одного из правительств поинтересовался, смогут ли фермеры прокормить растущее население мира. В ответ на это фермеры подчеркнули роль техники и местного сельского хозяйства. Представитель одной из неправительственных организаций отметил, что этот вопрос связан не столько с количеством продовольствия, сколько с его распределением.

Представитель одного из правительств признал, что в некоторых странах общественность негативно относится к фермерам. В этой связи он задал вопрос о возможной эффективности партнерских групп фермеров/потребителей (Ирландия). Один из участников дискуссии отметил, что проблемы взглядов потребителей и структуры потребления следует рассматривать отдельно. Фермеры будут производить то, что хотят потребители. В некоторых случаях потребители должны быть готовы платить более высокие цены за продовольственные товары.

Один из представителей отметил, что многие безземельные члены сельских общин участвуют, тем не менее, в производстве продовольствия в качестве сельскохозяйственных рабочих. Он настоятельно призвал правительства заняться решением проблем голода и недостаточного питания и подчеркнул, что каждое домашнее хозяйство должно быть в состоянии удовлетворять ежедневные потребности в продовольствии (Филиппины).

ЗАДАЧИ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Ниже перечислены некоторые задачи и рекомендации.

- Международному сообществу следует применять более всесторонний подход к продовольственной безопасности за счет привлечения представителей всех секторов общества.
- Представителей фермерских организаций следует включать в состав национальных делегаций, принимающих участие в совещаниях, на которых обсуждаются вопросы, касающиеся сельскохозяйственного сектора.
- Необходимо расширить взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией.
- Комиссии по устойчивому развитию следует содействовать утверждению Глобального плана действий и Международной инициативы по растительным генетическим ресурсам в качестве протокола к Конвенции о биологическом разнообразии. Для этого необходимо срочно завершить разработку пересмотренного варианта Международной инициативы в качестве протокола к Конвенции о биологическом разнообразии.
- Налицо необходимость пересмотра, оценки и, при необходимости, изменения существующих национальных законов и международных соглашений по вопросам прав интеллектуальной собственности, землевладения и семенного фонда (а также законов, принятых после создания Всемирной торговой организации) для обеспечения того, чтобы они подкрепляли права фермеров и общие цели Конвенции о биологическом разнообразии и не противоречили им.
- В результате процесса обзора ВТО в 1999–2000 годах вопросы сельского хозяйства должны быть изъяты из соглашений Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и в отношении сельского хозяйства должно быть отменено действие торговых аспектов прав интеллектуальной собственности (ТАПИС).
- Необходимо ввести мораторий на деятельность по разработке новых биотехнологий, а также на распространение генетически измененных видов растений и организмов.
- Развитые страны и агропромышленные предприятия должны выплачивать компенсацию за используемые ими на протяжении многих лет знания и ресурсы развивающихся стран.
- Комиссии по устойчивому развитию следует содействовать учреждению постоянной рабочей группы по правам фермеров, биологическому разнообразию и устойчивому сельскому хозяйству.
- Усилению международно-правовой ответственности будет способствовать заключение международной конвенции по правам фермеров и вопросам устойчивого сельского хозяйства.
- Комиссии по устойчивому развитию следует принять меры для предоставления фермерам консультативного статуса основной группы к моменту созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи.
- Необходимо оказывать поддержку фермерским организациям, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и укреплять их, с тем чтобы они стали эффективными партнерами в процессе разработки и осуществления политики.

- Государству необходимо расширять на всех уровнях научные исследования по вопросам устойчивого фермерского хозяйства, совершенствования агротехнических приемов и пропаганды сельскохозяйственных знаний.
